

GUD FÖRBEREDER KOMIERNÄTTA EMOT BIBELN



Bild: D. Popov, RKI

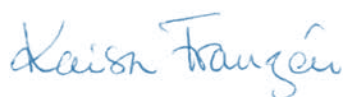
Pastor Daniil Popov och bibelöversättare Nina Vattuleva på komikyrkans jubileum.

I november förra året hade man en jubileumsfest i komikyrkan till minne av Vasilij Popov, kyrkans grundare, som föddes för 100 år sedan. Hans vision var att översätta Bibeln till komi för sitt eget folk. Visionen går snart i uppfyllelse. Målet är att översättningsprocessen blir avslutad till slutet av året. I Komi har rapporterats om detta bland annat på TV.

Förra året firades Komirepublikens 100-årsjubileum. Jubileumsåret innehöll olika evenemang. Den komispråkiga TV-kanalen lanserade en ny programserie där välkända offentliga personer – journalister, skådespelare och författare – turas om att läsa utdrag ur Nya testamentet. Programserien började med två intervjuprogram. I ett av dem gav Raili Greidan, IFBs översättningsgranskare, en direktsänd TV-intervju där hon förklarade bibelöversättningsarbetets principer och nuläget.

Utöver programmen anordnade TV-kanalen ett evenemang på kulturhuset. Där fick unga journalister för första gången höra talas om bibelöversättning till komispråket och de var genuint intresserade. Bibelöversättaren Nina Vattuleva skrev: ”Vi är tacksamma för det nya TV-programmet. Människor har blivit mer och mer intresserade och genom denna TV-serie kommer Gud själv att bereda marken för att ta emot hans ord.”

”Det känns bra att Bibeln är på väg att bli färdig”, säger Marja Kartano, gruppens andra översättningsgranskare. ”Det finns en passionerad förväntan bland komier om Bibeln på deras eget språk. Församlingen ser redan fram emot att planera invigningen av boken, men vi måste fortfarande jobba hårt med texten. Hela vårt team behöver förbön för att kunna slutföra arbetet.”



Kaisa Franzén

Månadens projekt

NT på komi publicerades 2008 och målet är att översättningsprocessen blir avslutad till slutet av året. Stöd bibelöversättningen till komi med din gåva till månadens projekt!

Institutet för Bibelöversättning

Box 20100, 104 60 Stockholm
Tel. 08-722 23 40, Fax 08-722 23 45
e-post info@IBTnet.org
Bankgiro 148-3189, SWISH: 123 671 9611

Raamatunkäännösintituutti

Pl. 272, FI-00531 Helsinki, Finland
Tel. +358-9-774 43 50, e-post info.fin@IBTnet.org
Betaling i EUR: IBAN FI77 2065 1800 0179 11
SWIFT: NDEAFIHH

IFB Nyheter

är gratis
och utkommer 11 gånger per år
Ansvarig utgivare: Branislav Kalcevic
Tryck: Skilltryck AB, Skillingaryd